

عبان: الاثنين ١٩ محرم سنسة ١٤٠٧ ه. الموافق ١٦ تشرين ثاني ١٩٨١ م. العدد ٢٠ ٣٠ ٣٠

الفهرس

صفحة		
18	قَانُونَ وَقَتْ رَقَمْ (۲۷) لسنة ۱۹۸۱ قانون تصديق اتفاقية المشروع مشروع الطاقة الرابع فيا بين البنك الدولي لملائشاء والتعمير وسلطة الكهرباء الاردنية	
1131	نطــــام وقـــم (A۲) لسنه ۱۹۸۱	
111	رنامج التعاون الثقافي والعلمي والتربوي بين حكومه المملكه الاردنيةالهاشمية وحكومة جمهوريةبلغاريا الشعبية	
	هنوات ۱۹۸۱ ــ ۱۹۸۳	
1117	تىلبات معدلة لتعليات المعالجات الطبية للقوات المسلحة الاردنية خارج المملكة الاردنبة الهاشمية لسنة ١٩٨١	
1111	مقد تأسيس الشركة العراقية الاردنية المصناعة	
1888	تعليل قرارات صادرة عن معالي وزير الزراعة استيراد وتلماول المبيلمات الزراعيه	
1270	تصميع خطساً	



اتفاقبـــة المشروع

مشروع الطاقه الرابع

فيما بسين البنك الدولي للانشساء والتعمسير و سلطة الكهربساء الاردنيسة

المؤرخــة في ۲۲ حزيران ۱۹۸۱ اتفاقيـــة المشروع

الفاقية فمؤرخة في ٢٧ حزيران ١٩٨١ فيها بين البناك الــــدوني للانشــــاء والتعمير (ويشار اليه فيا بعد بالبنك) والحلة الكهرباء الاردفية (ويشار اليها فيا بعد باللسلطة) .

بما أن : أ ـــ البنك قد وافق بمقتضى اتفاقيه قرض بنفس تاريخ هذه الانفاقيـــة فيا بين المملكة الأر دنيـــه الهاشحية (ويشار اليها فيا بعد بالمقترض) والبنك على ان يوفر للمقترض مبلغا بعملات متزعة يعادل خمــة وحشرون مليوقا من الدولارات الامريكية (٢٠٠٠٠٠٠) بالشروط المدرجة في اتفاقية القرض ، ولكن شريطة ان توافق السلطة على ان تتحمل تجاه البنك الانترامات المدرجه فما يحــــد.

ب جرء من اموال القرض المنصوص عنها في اتفاقية القرض سنوفر السلطه بمقضى اتفاقية فرعيه سيم ابرامها بين المقترض والسلطة وحسب الشروط المدوسة قيا وبما أن السلطة قد وافقت على أن تتحمل الالترامات المدرجه فيا يعد في مقابل دخول البنك في اتفاقية القرض مع المقترض : فقد اتفق الفريقان كما يلى :

المادة (١)

تعريفسات

لعمل ا - 1 يكون للتعايير المنتلفة حيها ورد استعمالها في هلمه الاتفاقية وفي اتفاقية القرض والشروط العامه نفس المعاني (كما جرى تعريفها) ، الا اذا تم النص على حكس ذلك :

المادة (٢)

تنفيد المشروع

فعل ٢ – ١ تلتزم السلطة بتنفيذ الجنزء (أ) من المشروع ، الموصوف في الجسدول ٢ الملحق لاتفاقية القرض ، بالعناية والمهارة اللازمتين ، وكملك الالتزام بالاخراف الادارية والمالية والهندسية الملائمة ، وان توفر حالاً في الوقت الملازم الأموال والتعفيلات والحدمات والمزارة الاخرى اللازمة للمرض .

نحى الخسبة للغلط للمكار للمالة المالة المالة

بمقتضى الفقرة (١) للبادة (٩٤) من الدستور .

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٨/١٠/١٠.

قانون مؤقت رقم (۷۷) لسنة ۱۹۸۱

قانون تصديق انفاقيسة المشروع

مشروع الطاقسة الرابسع

و سلطة الكهراساء الاردنيسة

فيما بين البنك الدولي للانشاء والتعمير

المادة 1 ـــ يسمى هذا الذانونـ (قانون تحدايق انشاقية المشروع ــ مشروع الطاقة الرابع فيا بين البنك الدولي للانشاء والتعمير وسلطة الكهرباء الاردنية لمنة ١٩٨١) ويعمل به من تاريخ أشرة في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ ــ تعتبر الاتفاقية الملحقة بهذا القانون والمعقودة فيا بسين البنك الدولي للاتشاء والتهمير وسسلطة الكهرباء الاردنية صحيحة ونافلة بالنسبة لجميع الغايات المتوخساة منها .

المادة ٣ ـــ رئيس الوزراء والوزراد مكلفون بتنقبذ احكام هذا القانون

1941/11/14

الحسين بن طلال

رئيس السوزراء ووزير الدفساع بالوكالسة ووزير الماليسة

سالم المساعده

وزيسر

وزيســر وزير الثقافة والثباب ووزير السياحــة المحــــدل والآثار ووزير الاعـــلام بالوكالــة اهمد مبدالكريم الطراونة معن ابو نوار

وزير الاوقاف والشؤون وزير شؤون الارض انحتله وزيــــر و المعدسات الاسلامية المواهـــلات المواهـــلات

كلم الشريف حسن ابراهيم المكتور محمد عضوب الزبن مروان دوين وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير النقسل وزير التسوين وزير الساخلية وزير الحارجية وزير الحارجية

المهندس علي السميات ابراهيم ابوب سليمان عرار مروان الفاسم

وريـــــر وزير دولة لشرقون المحمد وزير دولة لشرقون المحمد الدينة والنمليم رئاسة الــــوزراء الدكتور سعيد النال حكمت الدكتور سعيد النال حكمت الدكتور

وزيــــر وزيــــر وزيـــر وزير وزيرة التساكت الاجتابية المسلحة المسلحة والدجارة المسلل التنبيـة الاجتاعية المهندس عوني المصري وليد عصفور الدكتور جواد العناني انمام المتى

केरं भारत

- فصل ۲ ۲ من احل مساعدة السلطة في الاشراف على الانشاء والشراء وفي الامور الفنيه للجزء ﴿ أَ ﴾ من المشروع فان السلطه تلتزم باستخدام مستشارين هندسيين تكون مؤهلاتهــــم وخبراتهم وشروط استخدامهم مقبولة لدى البنك .
- فصل ٢ ــ ٣ فيا عدا ما يوافق البنك على خلافه ، فان شراء البضائـع والاعمــــال المدنية التي ستمول من الفرض تنضع لاحكام ملحق هذه الاتفاقية .
- فصل ٢ ٤ أ ـ تلتزم السلطة بان تؤمن او تتخذما يلزم لتأمين البضائع المستوردة التي ستمول من القرض الذى يعاد اقراضه البها من قبل المقترض ، ضد المحاطــــر المتعلقة بملكيّها ونقلها وتسليمها الى مكان استعمالها او تركيبها ، ويتوجب في التامين المذكور ان يكون التعويض قابلاً للدفع بعملة قابلة للاستعمال من قبل السلطة دون قبد لاستبدال او اصلاح تلك البضائم .
- ب فيا عدا ما بوافق البنك على خلاف... ، يتوجب على السلطة ان تحصر استعمال جميع البضائم
 والحدمات الممولة من القرض المعاد افراضه البها من قبل المقترض في المشروع فقط .
- فصل ٢ ــ ه أ ــ تلتزم السلطة بأن تزود البنك بانخططـــات والمواصفات والتقادير ووثائق للعطاءات وجداول الانشاء والشراء للمشروع واية تعديلات اساسية لها او اضافات عليها حال تجهيزها وبالتفصيلات التي يطلبها البنك بشكل معقول .
- ب- تلتزم السلطة (۱): بان تمتفظ بسجلات واجراءات كافية لتسجيل ومراقبة تقسدم سير العصل في المفروع (بما في ذلك كافقة و القوائسة المتأتية منسه) وتحديد البضائس والخدمات المعروع (۲) بسان والحدمات المعروع (۲) بسان تمكن تمثيل البنك المفوضين من زيسارة المنتات ومواقع العمسل المشمولة في المشروع وفحص البضائع الممولة من القرض والسجلات والوثائق المتعلقة بللك (۳) بأن تزود البنك في فرات منتظمة يجمع المعلومات التي يطالبها البك بشكل معقول فيا يتعلق بالمشروع وكلفته وكالمك وحياً يكون ملائما الفوائد الملتوقة منه والاتفاق من أموال القرض والبضائع والبغدامات الممولة من تلك الاموال.
- ج يمكن البنك بعد احالة السلطة لأي عقد من عقود البضائع والأعمال او الحدمات الممولة من القرض أن تنشر وصفا لمان العقد وسعره وكذلك اسم وجنسية المتعهد المحال عليه .
- د نلتزم السلطة حال اتمام المشروع ولكن بأي حال في موعد لايتأخر عن سنة أشهر من تاريخ الاخلاق أو أي تاريخ لاحق يشق عليسه لهذا الغرض بين السلطة والبنك ، بأن نجهز وتؤود البنك تغريرا بالمرضوع والتفاصيل التي يطلبها البنك بشكل معقول فها يتعلس بتنفيل المشروع وتشغيله الأولي و كلفته والفوائد المجنبه والمتوقع أن تجنى منه ، وتنفيذ السلطسة والبنك لالتزاماتها بموجب اتفاقية المشروع وتمقيق غايات القرض .
- م تلتزم السلطة بأن تمكن بمثلي البنك من فحص كل اغطات والتركيبات والمواقع والأعمال والمباني
 والملكبات والمعدات التابعة السلطة واية سجلات ووثائق تتعلق بذلك

- نصل ٢-٣ تلترم السلطسة بأن تتخذ الاجراءات اللازمة لتملك جميع الأراضي والحقوق المتعلقة بها اللازمة لتنفيذ المشروع،وبأن تزود البنئك حمال اتمام التعلك الملكور ببينة يقنسع بها البنك على ان الاراضي والحقوق المتعلقة بها العمارة ذكرها هي متوفرة للأغراض المتعلقة بالمشروع .
- فعل ٧-٣ لتنزم السلطة بأن تنفذ حسب الأصول جميع التزاماتها بموجب اتفاقية اعادة الافراض، وفيا عدا ما يوافق البنك على خلافه ، تلتزم السلطة بأن لاتتخذ اي اجراء او تسمع باتخاذ اي اجراء يكون من شأنه تعديل اتفاقية الافراص او تقضها او التنازل او التسامع عنها أو من أي من أحكامها .
- نسل ٨-٨ أ ... تلتزم السلطة لدى طلب البنك أن تتبادل الآراء معه حول تقدم المشروع وتنفيذ التزاماتها بموجب هلمهالاتفاقية وانتفاقية اعادة الاقراض والأمور الأخرى المتعلقة بضايات القرض .
- بـ تلتز م السلطة بان تبلغ البلك بدون تأخير بأي ظرف يعيق او يهدد باعاقة تقدم المشروع او تحقيق
 غايات القرض او تنفيد السلطة الالتواماتها بحرجب هذه الاتفاقية وانفاقية اعادة الاقراض .

المادة الثالثة

ادارة وأعمالالسلطة

- فسل ١-٣ تلتوم السلطة في جميع الأوقات بأن تدير شؤونها وتحافظ على وضعها المابي وتخطط لتوسعاتها في المستقبل وتنفذ اعمالها طبقا للأعمراف الهندسية والادارية والمائلية واعراف الحدمات العامة السليمة ،وتحت اشراف موظفين خيراء ومؤهلين باعداد كافية .
- فعل٣-٧ تلتزم السلطة دون الحد من النتراماتها بمقتضى الفصل ٣- ١ من هذه الاتفاقية بانخاذ الاجرامات الملائمة في موحد لا يتجاوز ١٩٨١/١٧/٣ لتقوية دائرة التخطيط فيها ، واعلام البنك عن الاجرامات المنري انخاذها لتطوير قدرات التخطيط في قطاع الطاقسة النابع السلطة ، وتنفيسل هذه الاجرامات بعد ذلك بالتشاور مع البنك .
- م السلطة بالمباشرة في تنفيذ برنامج تدريب الموظفين ابتداء من ١٩٨١/٩/١ حسب جداول لكون مقبولة لدى المنك .
- فعل ٣-٤ أ ــ تلتزم السلطة بأن تتخلىج ما لمطوات الفهر وريداتما للي وصيانة وتجديد كل الحقوق في الأرض، والممتلكات وجميع الحقوق الأخرى ، والعملاحيات والامتيازات الفهرورية لتنفيد المشروع أو لادارة أعمالها. ب ــ تلتزم السلطة بأن تقوم في جميع الاوقات بصيانة عطائها ومشائها وآلياتها وعتلكاتها الاخرى وبأن تقوم وبدون تأخير حسيا يلزم بكل الاصلاحات والتجديدات اللازمة لها طبقا للأعراف الهندسية وأعراف الحلمات العامة السليمة .
- را حرات ج — فيا عدا ما يوافق البنك على خلافه تلتزم للسلطة بأن لا تبيع او تؤجر او تحول او تنصرف بغيرذلك في اي من ممتلكاتها او موجوداتها الني ستكون لازمة لادارة أعمالها ومشاريعها بكفاءة .
- نصل ٣-ه أ ــ تلتزم السلطــة بأن ترتبط وتستمر في الارتباط مع مؤمنين مسؤولين أو أن تتخذ اجراءات اخرى يقنع بها قلبلك لتأمين ضد المحاطر وبمبالغ حسما يتمقن مع الأعراف الملائمة .
- ب تلتزم السلطة بان يتم كل هام التغنيش بواسطــة مفتشين مؤهلين على تجهيزات الغلايات وتجهيزات التوليد المؤمن عليها من قبلهـــا حسب الفقرة (أ) من هذا الفصل طبقا لأهراف الحدمـــات العامة السليمة .



المادة الرابعة

شروط مالية

فصل ٤-١ تلتزم السلطة بان تحتفظ بسجلات كافية تبين اعمالها ووضعهــــا المالي طبقا للأعراف المحاسية اللانة

فصل 4-Y تلترم السلطة بأن (۱) يتم تدقيق حساياتها وبياناتها المالية (الموازنات بيانات الدخل، والتكاليف والميلان المتعلَّمة بذلك) لكن سنة مالية طبقاً لأعراف تدليق الحسابات الملائمة والمطبقة بانتظام ، بواسطة مدقق حسابات مستقلين يقبل بهم البنك . (Y) تزود للبنك حال توفره ولكن في موحد لا يتاخر باي حال , عن اربعة اشهر من فهاية تلك السنة (أ) نسخا مصدقة لمبياناتها المائية للسنسـة التي يتم تدقيق حساباتها ط الوجه المذكور و (ب) تفريرا بالتدقيق المذكور من مدققي الحسابات المعتمدين وبالمحتوى والتفصيل اللَّذِين يكون البنك قد طلبهها يشكل معقول . و (٣) تزود البنك بالمعلومات الاعرى المتعلقة مجسابات السلطة وبياناتها المالية وتدقيقها كما يطلبها البنك من وقت لآخر بشكل معقول .

فصل ٤-٣ أ ﴿ فَيَا عَدَا مَا يُوافَقُ البَنْكُ عَلَى خَلَافُهُ مَالَئَزُمُ السَّاطَّةُ فِي تُوفِيرُ مبالغُ من مواردها اللَّماتية لانقل من ٢٥٪ من متوسطُ الانفاق الرأسمالي على مشاريعها الكهربائية لستين متناليتين (السنة المعلية والتي تليها) وذلك للمساهمة في تحويل مشاريعها في كل عام السنوات المائية ١٩٨٢،١٩٨٧، ١٩٨٢ وترتفع النمية المذكورة الى ٣٥٪ للسنوات المالية ١٩٨٤ وما بعدها . ب- لغايات هذا الفصل:

١ – يعني الاصطلاح و المبالغ من الموارد الذاتية الفرق بين (أ) مجموع العائدات الكلية من جميع المرارد المتأتية من التشفيل الكهربائي ، مساهمات المشتركين ، صافي الدخل غير العامل وأبة مبالغ أخرى ماعدا القروض الحارجية لنمويل النفقات الرأسمالية .

و بب مجموع نفقات التشفيل ؛ متضمنة الصيانة والادارة (غير متضمنة قيمـــــة الاستهلاك

و ٢ – الاصطلاح و النفقات الرأسمالية ، تعني جميع النفقات التي تحصل على حساب الموجودات الثابتة والرأسمالية تتضمن الفوائد اثناء الركيب .

 - تحدف أحكام الفصل ٤ - ٤ من اتفاقية المشووع (مشروع الطاقة الثالث) بتاريخ ١٩٧٩/٥/٤ بين البنك والسُلطة وتستبدل باحكام الفصل ٤ - ٣ (أ) و (ب) من هذه الاتفاقية .

فعمل ٤-٤ تلتزم السلطة بان تقوم مع المقرض قبل ثلاثة اشهر من نباية السنة المالية ابتداء من السنة الماليسة المنتهة في ١٩٨١/١٢/٣١ بمراجعة الاجراءات الفرووية اللازمة السلطة لتنفيذ المتعلميات في الفصل ٢-٣ من هذه الاتفاقية للسنة المالية التالية ؛ واستشارة البناك قبل البدِّه في تنفيذ الاجراءات للسنة المذكورة .

يهل إلى و أ ــ فيما عدا ما يوافق البنك على خلافه، تلمّزم السلطة بأن لا ترتبط بأي دين بدون موافقة البنك المسيقة، الا اذا كانت وارداتها الصافية السنة المالية السابقة مباشرة على الارتباط المذكور أو لأن مدة سن اثني عشر شهرا تنتهي قبل تاريخ ذلك الارتباط ، لا تقل عن در١ ضعف مــن أقصى مطاوب لحدمة الديون في أية سنة مائية تالية (بما فيها السنة المائية التي سيتم خلالها الارتباط بالدين المذكور) وذلك بالنسبة لجميع الديون بما فيها الدين الذي سيتم الارتباط به . ولأغراض هذه المادة : ـــ

- ١ تعنى كلمة « دين ، جميع مديونية الساعاة بما فيها الدين الذي ارتبط به الآخرون بالزارة عن السلطة والذي تكون الملطة مسؤولة عن خدمته والذي يستحق ؟وجب شروطه اكثر منسنة واحدة بعد الناريخ الذي ثم الارتباط به أصلا .
- ٧ ــ يعتبر الله قد تم الآرتباط بالدين في تاريخ ابرام وتسليم المقدأو القرض أو الاتفاقية أو أن سند آخر ينص على ذلك الدين .
- ٣ تعنى عبارة و الايرادات الصافية و مجمل الايردات مسن أعمال الطاقة حسما يجرب تعديلها لتشمل أسعار السلطةالنافذة المذءول في وقت الارتباط بالدين حتى ولو لم تكن نافذة النعول خلال السنة المالية او مدة الاثنى عشر شهرا المتعلقة بالايرادات المذكورة أو أن جزء نها. محسوما منها جميع التكاليف التشفياية والادارية والتخصيصات للضرائب ان كانت هنساك تخصيصات كذاك ، ولكن قبل التخصيص لتغطية الاستهلاك والفرائد وأية تكاليف أخرى
- ٤ ــ تعنى عبارة ، متطلبات خدمة الدين ، مجمل مبلغ التسديد (بما في ذلك مدفوعات صندوق التسديد ان كانت هناك مدفوعات كذلك) والفوائد والتكاليف الأخرى على الدين ،
- عندما تنشأ لأغراض هذه المادة ضرورة لتقيم دين بعملة السلطة مع أنه واجب الدفع بعمله أخرى ، فانه يجب اجراء هذا التقييم على أساس سعر التحويل القانوني السائد السـذي يمكن الحصول به في وقت التقيم على العملة الاخرى المذكورة لاغراض خدمة ذلك الدين او بسعر التحويل الذي يقرره البنك بشكل معقول اذا لم يكن بالامكان الحصول على العملة الاخرى المذكورة بلكك السعر.
- ب- ان احكام الفصل ٤ ــ ٥ (أ) في هذه الاتفاقية تعدل وتنسخ احكام الفصل ٤ ــ ٥ مــن اتفاقية المشروع (مشروع الطاقة الثالث) بتاريخ ٤/٥/٩٧٩ بين البنك والسلطة .

المادة (٥)

تاريخ النفاذ ، الانهاء ، الالغاء ، الايقاف

فصل ٥–١ تصبح هذه الاتفاقية نافذة وسارية المفعول في التاريخ الذي تصبح فيه اتفاقية القرض فافذة :

حسب شروطها ويلتزم البنك بأن يشعر السلطة بدلك في الحال -

فصل ٣٣٠٥ تبقى جميع أحكام هذه الاتفاقية نافذة وسارية المفعول نفاذا كاملا على الرغم مــــن أي الغاء او ايقاف بمقتضى الشروط العامة ه



نهل ٢ - ٢ يموز ان يتخذ اي اجراء تستوجبه او تسمح به هذه الاتفاقية ويجوز ان تبرم اية وثيقة تستوجبها او تسمح بها هذه الانفاقية بالنيابة عن السلطة بواسطة مدير عام السلطة او اي شخص آخر او اشخاص آخريـــن يعيثهم مدير عام السلطة خطيا ، وتلتزم السلطة فأن تزود البنكبيينة كافية على صلاحية الشخص المذكور وبصورة مصدقة من توقيعه .

لهل ٢ ــ ٣ يجوز ابرام هذه الانفاقية على نسخ متعددة تعتبر كل منها اصلية وتعتبر كلها مجتمعة سندا واحد .

وشهادة على ذلك اوعز الفرقاء بواسطة ممثليهم المفوضين بللك حسب الاصول بالنرقيع على هذه الانفاقية بأعالهم على التواني في ولاية كوثومبيا ، الولايات المتحدة الامريكيـــة ، اعتبارا من اليوم والسنة المذكررين في اول

البنك الدولي للانشاء والتعمير

من قبل السيد روكر شوفرنير

المادة (٦)

احكمام عامسة

فصل ١-٦ ينتوجب أن يكون خطيا اي اشعار او طلب تستوجبه او تسمح به هذه الانفاقية او اية اتفاقية بين الفريقين بموجب هذه الانفاقية . ويعتبر انه قد تم اعطاء ذلك الاشعار او الطلب حسب الاصول عندما يتم تسليمه باليد أو بالبريد او التلغراف او التلكس أو الراديو الى الفريق الذي يتوجب او يسمح باعطائه له في عنوان ذلك الفريق المذكور لاحقا أو في اتر، عنوان يكون ذلك الفريق قد حدده للفريق الذي يعطي الاشعار او

البنك الدولي للانشاء والتعمير شارع ۱۸۱۸ ح ، شمال غرب واشنطن ، ولاية كولومبيا ٢٠٤٣٣ الولايات المتحدة الامريكية

العنوان البرقي :

انتبا فراد

واشنطن – ولاية كولومبيا .

التلكس:

١٤٠٠٩٨ (آی ټي ټي)

۲٤٨٤٣٣ (آرسي ايه) او

۱٤١٤٥ (دابيليو يو آي).

سلطة الكهرباء الاردنية

ص . ب (۲۳۱۰) _ عمان المملكة الاردنية الهاهمة

عمان ـ الاردن .

التلكس :

جياسائل -- الاردن

POTIT .

نائب المدير الاقليمي اورويا ، الشرق الاوسط ، شمال افريقيا من قبل السيد الشريف فواز شرف سلطة الكهرباء الاردنية الممثل المفوض

Commence of the design of the commence of the second

The Contract

الملحسق

شـــراء

أ 🗕 المناقصة الدولية التنافسية :

- يتوجب شراء البضائع والاعمال المدنية بموجب عقود تحال طبقاً لاجراءات تتقق مع الاجراءات للمدجة
 في ارشادات الشراء بموجب قروض البنك الدولي وتسهيلات الوكالة الدولية الننمية المنشورة من قبل البنك
 في آذار ۱۹۷۷ (المساء فيا بعد بالارشادات) ، على اساس المناقصة التنافسية الدولية كما هي موصوف في الجزء (ا) من الارشادات .
- ٧ تلتزم السلطة بالنسبة البضائع والاعمال التي سيم شراؤها على اساس المناقصة التنافسية الدولية وبالاضاف لتطلبات الفقرة (٢) من الارشادات بان تجهز وترسل للبنك بالسرعة الممكنة وباي حال في موحد لايتلخر عن (٢٠) يوما قبل تاريخ توفر وثائق العطاء او التأهيل المتعلق به للجمهور لاول مرة ، حسب الحال بلاغا عاما عن الشراء بالشكل والتفصيل ومتضمنا المعلومات حسبا يطلبه البنك بشكل معقول ، وسيتخذ البنك الإجراءات لنشر البلاغ الملكور لتزويسد المناقصين المتوقعين بالفوصة في الوقت المناسب ليناقصوا البضائع والاحمال المعنية . وثلتزم السلطة بان تزود المعلومات الضرورية لاتمام البلاغ الملكور سنويا طالما ان ابه بضائع او اعمال بقيت ليم شراؤها على اساس المناقصة التنافسية الدولية .
- ٣ لاغراص تقيم ومقارنة العطاءات لتزويداليضائع وهرائها على اساس المناقصة التنافسية الدولية (١) يتوجب الطلب الى المناقصين ان يلكروا في عطاءاتهم سمر السيف (ميناء اللخول) البضائع المصنوعة عليا اوسعو البضائع الأخترى الفزنة سابقا الموصوفة في هذه العطاءات . (٢) عند تقيم العطاءات فانه يتوجب استثناء الرسوم الجمركية وضرائب الاستيرادات الاخرى المتعلقة بالاستيراد او البيع والضرائب المشابهة التي تجمى يخصوص البيع او التسليم التابعة لعطاءات المراد .

ب _ أفضلية الصانعين المحلين:

. يجوز أن تمنح البضائع المصنوع. في الاردن قسطا من الافضلية في شراء البضائع طبقا للاجراءات المنصوص عنها في القسم (أ) من هذا الملحق ، مع مراهاة الاحكام الثنائية : __

- ١ يتوجب أن تبين جميع وثائق المناقصة لشراء البضائع بشكل واضح أية أفضاية ستمنع ، والمعلومسات المعلوب تتأهيل المناقصة لتلك الإفضاية ، والطرق والمراحل التالية التي سيتم الالتزام بها في تقييم ومقارنة العروض
- عروض البضائع المصنوحة في الاردن اذا البت المناقص مايقتع السلطة والبنك ان كلفة صناعة تلك البضائســع تتضمن قيمة مضافة في الاردن تساوى مالايقل عن ٢٠٪ من سعر المصنع للمناقصة ابضائع المذكورة : -- ٢ – الحددعة ٢ س ٪ ؛
 - كل العرووض الانترى المحلية .

٣ المجموعة (ج) :

الدروض لاية بضائع اخرى .

- س من اجل ايجاد اقل العروض المقيمة لكل مجموعة ، فانه يتوجب اولا مقارنة المجموعات بعضها بيمض دون الاخساء بالاعتبار الرسوم الحمر كية وضرائب الاستيرادات الاخرى المتعلقة بالاستيراد او البيح والفرائب المشابهة التي تجبى مخصوص البيع او التسليم التابعة لعطاءات المراد . ويتم بعد ذلك مقارنةا الله العروض هذه بيعضها . نتيجة لهذه المقارنة فانه اذا وجد عطاء من المجموعة (أ) او المجموعة ١٠) هو الاقل فانه يتم اختياره للاحالة .
- إ- إذا تبن نتيجة المقارنة بمقتصى الفقرة (٣) اعلاه أن اقل العروض دو عرض من المحدوصة (ج) فاله يتوجب اجراء مقارنة اضافية بمن جميع العروض في المحبوعة (ج) مع اقل العروض اتي جرى تقييمه الي جرى تقييمه الي المحدودة (أ) بعد أن يضاف إلى المثن المقتم المبضائة المشافية الملكورة فقط ، مبلغ يسساوي (١) مبلغ الرسوم الجمعركيه ووسسوم الاستراد الأخوى التي يترتب على مستورد لايتمتم بالاعفاء أن يدفعها لاستبراد البضائع المعروضة (ج) الملكورة و أو (٢) ١٥ / من سعر السيف المعروض البضائع الملكورة و أو (٢) ١٥ / من السعر الملكورة و أو الملكورة من ١٥ / من السعر الملكورة و أن عرض المحموعة (ج) الملكورة من ١٥ / من السعر الملكورة و أن عرض المحموعة (أ) هو الاقل فانه يتوجب اختيار العرض من المحموعة (ج) الملكي يكون الاقل نتيجة المقارنة بمقتضى الفقرة (٣).

مراجعة البنك لقرارات الشراء :

- ١) مراجعة ذعوات العطاءات والاحالات المقترحة والعقود النهائية : –
- (أ) تلتر مالسلطة قبل دعرة العطاءات بان ترود البنك للحصول على ملاحظاته نص دعوات العطاءات ووثائق المواصفات والعطاءات الاخرى ، مسع وصف للاجراءات التي ستنبع في الاعسلان عن المناقصة ، وتلترم السلطة بان تجري التعديلات في الوثائق او الاجراءات حسايطلبه البنك بشكل معقول ، ويتوجب الحصول على موافقة البنك على اية تعديلات اضافيه لوثائق المناقصة قبال اصدارها الى المناقصن المتوقعين.
- (ب) تلتزم السلطة بعد تسلم وتقييم المروض وقبل اتخاذ قرار نبائي بالاحالة بان يبلغ البنك باسم المناقص الذي تنوي احالة المقد عليه ، وبسان نرود البنك في وقت كساف المراجعة تقريرا مفعسلا من المستشارين المشار اليهم في المادة ٢-٢ من هذه الاتفاقية بتقييم ومقارنة المروض التي تم تسلمها مع القوصيات من هؤلاء المستشارين بالنسبة للاحسالة وبالملومات الاخرى التي يطلبهسا المبنك بشكل معقول. ويلتزم البنك اذا قرر ان الاحالة المنويه الاتفقر مع الارشادات او هذا الملحق بسان بماني السلطة فورا ويلدكر اسباب قراره الملكور.



(ج) يتوجب ان لاتختلف شروط العقد بدون موافقة البنك، اختلافا جوهريـــــا عن الشروط اللي بنيت عليها دعوات العطاءات او التاهيا .

 د) يتوجب زويد نسختين حقيقيتين من العقد البنك بدون تاخر بعســـد ابرامه وقبل تقديم اول طلب للمنك لسحب الأموال من حساب القرض فيها يتعلق بالعقد المذكور.

 ٢) تلتزم السلطة قبل أن توافق على أي تعديل جوهري لشروط عقد من العقود أو على التسامح بشأنها ، او قبل ان تمنح تمديدا للمدة المشررطة فيه لتنفيذه ، او قبل ان تصدر اي امر تغييري بمقتضى ذلك العقد (فيما عدا الحالات الطارثة القصوى) يزيد من كلفته بما يتجاوز ١٥٪ مرهم السعر الاصلي ، بان تبلغ البنك بالتعديل او التسامح او التمديد او الامر التغيري المذكور واسباب ذلك . واذا قـــرر البنك ان الاقراح لايتفق مع احكام هذه الاثفاقية ، فانه يلتزم بان يبلغ السلطة بدون تاخر ويبين اسياب قراره:

ي الحسن بن طهول مائب حهولة الحلك المعظم

عقتضي الماده (١٢٠) من الدستور وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨١/١١/١ نامر بوضع النظام الآتي: <u>-</u>

نظام رقم (۸۳) لسنة ۱۹۸۱ نظام معدل لنظام السلك الدبلوماسي الاردنسي

لمادة ١ - يسمى هذا النظام (فظام معدل لنظام السلك الدبلوماسي الاردني لسنة ١٩٨١) ويقرأ مع النظـــام رقم (٦٤) لمنة ١٩٧٩ المشار اليه فيا بالتظام الاصلي وما طرأ عليه من تعديلات كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

اللاة ٢ ـ تعدل المادة (٢٩) من النظام الأصلي على النحو التالي : -

أ _ باضافة البند (٤) التالي الى الفقرة (ج) منها: _

 عامل القائم بالاعمال بصفته رئيسا للبعث. معاملة السفير في حالة اقامته في منزل المفارة، ويستثنى في هذه الحالة من احكام البندين (٢) و (٣) من هذه الفقرة.

بــ بالغاء نص الفقرة (د) منها والاستعاضة عنه بالنص النالي : -

د ــ تصرف لموظف السلك الدبلوماسي في الحارج هــلاوة پدل تعليم شهريــة لاتتجاوز خـمـــــة وعشرين ديناراهني كل ولـــد من اولاده اللبن اكلوا الخامسة من العمر ولم يتجـــاوزوا الثامنة عشره ، على ان لا يزيد عدد اللبن تصرف عنهم هذه العلاوة اربعة اولاد.

المادة ٣ - يلغى فص المادة (٣٥) من النظام الاصلي ويستعاض عنه بالنص التالي: -

أ ــ تصرف للإشخاص الذين يشغلون الوظائف التاليه في مركز الوزارة همبروة نقل شهرية حسيا هــــو مبين مقابل استعمال سيارأتهم الحاصة لتنقلاتهم الرسمية اثناء للدوام الرسمي ويعفه داخسل حدود امانة للماصمة شريطة ان تكون السيارة مسجلة باسمه لدى دوائر السير او بواسطة وكالة سيسارات معرف بها في المملكة وان لايكون تحت تصرفه سيارة حكومية: -



ا والاستعاضة عنه بالنص التالي : –) من الفقرة (د) منه	ب_ بالغاء نص البند (١
-----------------------------------	------------------------------	------------------------

د ــ ١ ــ في حالة استدعاء الموظف الدبلوماسي الى الوزارة في مهمة رسميـــة فتدفع له اجور السفر وعلاوات عن كل ليلة يقضيها في المملكة كما يلي على ان لا تزيد المدة على شهر واحد : -

> ۱۵ دینار ۱۲ دینار الوزير المفوض والمستشار ۱۰ دنانیر السكرتير الاول والثاني والثالث ۸ دنانیر ۲ دنانبر الموظف المحسل

> > 1441/11/1

الحسن بن طلال

النكتور زهير بقحس

رئيس الوزراء ووزبر الدفساخ بالوكالة وزيسر الثقافه والشباب وليسسر ووزيـــر السياهه والاثار المسدل سالم مساعسده معن ابو نوار اهبد ميدالكريم الطراونة

وزير الصناعة والتجارة

ووزير العمـــل بالوكالـــة

داير الشؤون البلدية

والتروية والبيئة

هسن المومني

وزيسسن وزيـــر وزير شؤون الارض المعتلة الازرامية الموامسلات ووزير الفارجية بالوكالة مروآن دودين الدكاور محبد عضوب الزبن حسن ابراهيم وزير الاوتاف والشؤون وزير الداخليسة ووزيسر والمقدسات الاسلامية الاعسلام بالوكالسسة التبويسن كامل الشريف سليمان عرار أبراهيم أيوب وزير دولة لشؤون رثاسة الوزراء ووزير النقل وزير دولة أشؤون ووزير الاشغسال العامسة بالوكالسسسة وزيسسر رئاسة السبواراء النربية والتعليم المهندس على السحيمات هكبت الساكت النكتور سعيد التل وزيــــر وزيرة التنبيسة

انعام الغتي

الوظيفــــه دينسار ١ – مدير الدائرة برتبة سفىر ٢ - مدير الدائرة بالوكالة

٣ – مدير المكتب الحاص ومساعد مدير المراسم الاول الموظف الدبلوماسي في دائرة المراسم والموظف في المكتب الخاص من رتبة مستشار الى رتبة سكرتيرثاني.

ب ــ تصرف علاوة بل تنقلات للموظف في دائرة المراسم في مركمـــز الوزارة والموظف في المكتب الحاص قيها (١٥) دينارا شهريا شريطة ان لا تكون تحت تصرفه سيارة حكومية وال لا يتقاضى علاوة نقل شهرية .

المادة ٤ _ تعدل المادة (٣٦) من النظام الاصلي على النحو التالي : _

أ ـــ بالغاء نص الفقرة (أ) منها والاستعاضة عنه بالنص الثالي : ـــ

أ ـــ اذا كلف الموظف الديلوماسي بالقيام بمهمة رسميسة خاوج مركز عملسه فتدفع له حاتوات السفر التالية عن كل ليلة يقضيها في الخارج لغايات ثلك المهمة وتشمل هذه العلاوات جميع

	-	
الدول من صنف (ب) بالدينــــار	الدول من صنف (أ) بالدينــــار	. الوظيفة
٥٠	γ»	١ – الامين العـــام او السفير
1.	7.	٢ — الوزير المفوض والمستشار
40	٥٠	٣ — السكرتير الاول والثاني والثالث
٣٠	£ •	. ٤ – اللحـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
١٠	: 10 ::	٥ – الموظسف المحسلي

ولغايات تطبيق احكام هذة الفقرة تعتبر اوروبا الغربيسة ودول الفارتين. الامريكيتين ودول امارات الخليج العربي واليابان واسترائيا وتونس والجزار والمغرب ولبنان والمملكة العريبة السعودية والجمهورية العربية العينية من الصنيف (أ) واما الدول مسن صنف (ب) فتشمل البلاد العربية والاجتبية الإخرى عدا المشمولة بالصنف (أ) . المراجعة المراجعة ورو يسيد به سرى حد مسيود بالمست و ال La gravitari perse

بر نامــج

التعاون الثقافي والعلمي والتربوي بين حكومة المملكة الاردنية الهاشميقوحكومة جمهورية بلغاويا الشعبية السنوات 19۸۱ – 19۸۹

رغبة منها في تنسية التعاون الثقائي والعلمي والتربوي بين بلديهها وتنفيذا لليادة الثانية من اتفاق التعاون النقسائي والعلمي الموقع بتاريخ ٤ تموز ١٩٧٤ بين المملكة الاردنية الهاضمية وجمهورية بلغاريا الشعبة اتفقت الدولتان على تنفيذ برنامج التعاون العلمي والتاقي لثنائي للسنوات ١٩٨١ ـ ١٩٨٣ . أولا : ـــ العلوم والتربية : ..

١ — يتبادل الطرفان حسب الطلب المعلومات والوثائق المتعلقة بالنظام التربوي في بلديهما .

٢ ــ بقدم الطرف البلغاري للطرف الاردني ثلاث بعشات دراسية سنويا للحصول عـــلى البكالوريوس في
 المؤسسات التعليمية العليا في جمهورية بلغاريا الشعبية .

٣ - يقدم الطرف البلغاري للطرف الاردني بعثين سنويا في الدواسات العليا بعد البكالوريوس في مجال الصحة.

٤ ـ يتبادل الطرفان وفودا في مجال التربيسة بحيث يتألف كل وفد من ٣ ـ ٥ أشخاص للتعرف على النظم
 التربوية في البلدين .

 م. يتبادل الطرفان زيارة (٣ – ٣) اعتماء من جامعات البلدين التعرف على نظم التدريس في تلك الجامعات وتبادل الحبرات والقاء المحاضرات لمدة ٥ – ٦ أيام .

ثاليــــا : الثقافة والفنون :

ب يشجع الطرفان المتعالمدان تبادل المؤلفات الأدبية وتبادل مختلف أنواع المواضيع في مجالي الفن والثقافة التي تصور الحياة الثقافة التي المحاسبة التقافة التي المحاسبة المحاسب

٧ ــ يشجع الطرفان تبادل فرق شعبية مؤلفة كل منها من ٤٠ شخصا ويستقبل الطرف الاردني فرقة شعبية بلغارية
 لمدة ٧ أيام خلال سنة ١٩٨١ كما يستقبل الطرف البلغـــاري فرقة شعبية أردنيـــة للمشاركـــة في العيد الغولكلوري الدولي في مدينة برقاس (Bourgaa)

- - ١٠_ يتبادل الطوفان معرض صور فوتغرافيه اثناء سريان مفعول هذا اليرقامج .
 - ١١_ يتبادل الطرفان معرض اثنويولوجيا (علم الاعراق البشرية) اثناء سريان مفعول هذا البرنامج .
- - ١٣_ بشجع الطرفان على تعميق التعاون بين مؤسسات او شركات الاذاعة والتلفزيون .
- ١٤- الناه سريان مفعول هذا البرفامج ستقوم مؤسسة التصوير السينهائي البلغاري بدعوة مراقب اردني لحضور الهد البرطني للافلام القصيره في مدينة PLOVDIV سنة ١٩٨١ وحضور العيد الوطني للافلام في مدينة الرفا سنة ١٩٨٧ .
- 18- يقوم الجانب الاردني باتخاذ الاجراءات اللازمة لتسهيل عرض افلام الكرتون البلغارية في الاردن خلال ربيع سنة ١٩٨٧ .
- ١٦- اثناء سريان مفعول هذا اليرنامج يتبادل الطرفان دعوة مختصين اثنين من العاملين في المتاحسف لتبسادل
 أخيرات والاستشارات لمدة ١٤ يوما ٥
- ١٧- يقوم الطرف البلغاري يدعوة احدى دور النشر في الاردن للاشتراك فيالمعرض الدولي السنوي للكنــــاب في صوفيا .
 - ١٨- يشارك الطرف الاردني في الاحتفال بذكرى العيد الثلاثمائة بعد الالف لقيام الدوله البلغارية .
- 19ــ يشارك الطرف الاردني في النشاطات التي تنظم في جمهورية بلغاريا الشعبية بمناسبة افعقاد الجمعيه الدولية (اعلام السلام) خلال عام ١٩٨١ – ١٩٨٧ ويتم الانفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية .
- الشاء سريان مفعول هذا البرنامج يتبادل الطرفان المتعاقدان اثنين من العاملين في ميدان الثقافة بقصد اقامة الاتصالات وتبادل الحيرات .

الله : الالعاب الرياضية : الالعاب الرياضية :

٢١ ــ يشجع الطرفان المتعاقدان اقامة اتصالات مباشرة بين الهيئات الرياضية البارزة وتبادل الجإعات والفرق الرياضية من خلال وزارة الثقافة والشباب في الاردن والسلطات المختصة البلغارية .

إبها: شموط عامت

۲۲– ان مواد هذا البرنامج لا تمنع من قيام القطرين باية مبادرات او نشاطــــات اخرى مقبوله للبيها على ان تكون فممن اطار اتقاق التعاون الثقافي والعلمي للموقع بينهما :



تعليمات معدلة لتعليمات المعالجات الطبية

للقوات المسلحة الاردنية

خارج المملكه الاردنية الهاشمية لسنة ١٩٨١

للادة ١ - تسمى هذه التعليمات(تعليمات معدلة لتعليمات المعالجات الطبية للقوات المسلحة الاردنية خارج المملكة الاردنية الهاشمية لسنة ١٩٨٨) وتقرأ مع التعليمات المنشورة في عسسدد الجريدة الرسمية رقم (٢٤١٦) ناريخ ١٩٧٧/٤/١ المشار اليها فيما يلي بالتعليمات الاصلية والتعديل عليها المنشور بالجربدة الرسمسية رقم (٢٦١٠) تاريخ ١٩٧٧/٣/١ كتعليمات واحدة ويعمل بها من تاريخ (٢٩١٠/١/١

للدة ٢ ـ تعلل المادة (١٧) من التعليمات الاصلية وما طرأ عليها من تعليلات وذلك بالغاء جدول النفقات الوارد في آخرها وما طرأ عليه من تعليلات والاستعاضه عنه بالجدول التالي :—

غیر مؤمن بالدینسار	مۇمن بالدىنسار	الرقبسة
40	٨	عميد أما فـــوق
۳.	٧	عقيـــد _ رائـــد
Yo	٦	نقیب ــ مرشح
٧.	٥	وکیل _ جنادی

٢٣ تصل الوثائق الحاصة بالطلبة بجمهورية بلغاريا الشعبية في موعد اقصاه ٣١ تموز من كل سسنة والوثائق الخاصة بطلبة الدراسات الجامعية العليسا في موعد أقصاه ٣٠ نيسان من كل سنسة ويشمرط في المتقدمين التخصص والدراسات الجامعية العليا ليكونوا قد اكملوا دراستهم الجامعية وحصلوا على درجة الماجستير حسب النظام الانكليزي او الماتريس (Maitrise) حسب النظام الفرنسي .

٢٤ يقوم كل طرف من الطرفين المتعاطبيني بابلاغ الطرف الاخير عن موعد سفر الافراد والوفود قبسل ١٤ يوما من تاريخ سفرهم وقبل ٤٤ يوما من تاريخ سفر الفرق الرياضية والثقافية ويزوده بالتفاصيل اللازمة عن عدد افراد تلك الفرق وبرايجها ومدة اقامتها .

وه م الطرف المستقبل بتنظيم مساقات تدريب لغوية لطلبة الطرف المرسل غايتها تمكين اولئك الطلبة من
 متابعة دراستهم في مؤسساته التعليمية العليا .

٧٦- يقدم الطرف البلغاري لطلبة المملكة الاردنية الهاشمية العناية الطبية مجانا والطعام في كانتينــــــــــــــــات البلغاربين مقابل دفع الحد الادنى من عن الماكولات والاقدة في منازل الطلبـــة البلغاربين حسب الشروط التي يتمتع بها الطلبة البلغاربون هذا بالاضافة الى اعطائهم علاوة شهرية قيمتها ١١٥ ليفا

٧٧ _ يقدم الطرف البلغاري للمبعوثين الاردنيين للدراسات الجامعية العلما والتخصص عنايه طبية مجانية والطعام في كانتينات الطلبة البلغاريسين مقابل دفع الحمد الادنى من ثمن الطعام والاقامة في منازل الطلبة البلغاريسين حسب الشمروط التي يشتق بها الطلبة البلغاريون في الدراسات الجامعية العلما بالاضافة الى علاوة شهريسة مقدارها ١٧٠ ليفا .

خامسا: الشروط الماليـــة:

 ٢٨ ــ اثناء تنفيذ هذا البرنامج يتحمل الطرف المرسل جميع مصاريف الافراد والججاعات التي برسلها الى عاصمة الطرف المستقبل .

٧٩ – اثناء تنفيذ هذا البرنامج يتحمل الطرف المستقبل جميع مصاريف المبحوثين التي تشمل توفير الاقامـــة في الفنادق والطعام والتنقلات الداغلية والمعالجة الطبية المجانية في الحالات المرضية الطارئة .

٣٠ عند أتخاذ الترتيبات لاقامة المعارض يتحمل الطرف المرسل اجور تقل المعروضات الى عاصمية القطـر المشيف ذهابا وابابا بالاضافة الى التامين عليها حتى لحظة رجوعها ويتحمل الطرف المستقبل مصاريــف ترتيب المعروضات والدعاية واجرة القاعات او الامكنة اللازمة المعرض .
وفي الحالات التي يتم فحيها نقل المعرض الى بلد آهم فان الطرف الموسل يتحمل جميع مصاويــف التي

تترب على ذلك . ٣١– تجري تسوية جميع المشاكل الاضافية التي يمكن ان تحدث بالطرق الدېلوماسية .

عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية

عن حكومة جمهورية بلغاريا الشعبية



قرر بجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٨١/١١/٤ الموافقة على عقد تأسيس الشركة العراقيةالادنية للصناعة الذي تم التوقيع عليه في عمان بتاريخ ٢٦/١٠/١٠ بشكله التالي : -

عقد تأسيس

الشركة العراقيسة الاردنيسة للصناعة

استنادا الى اتفاق التعاون الافتصاى والفني بين الجمهورية العراقية والمملكة الاردنية الهاشمية الموقع عليه بتاريخ ١٩٨٠/٥/١ في عمان ، ورغبة في دعم الانتصاد العربي وتحقيق التنميسة الصناعية وايجاد تتسيق وتكامســل صناعي

فقد اتفق كل من : ـــ

- ١ الجمورية العراقية ويمثلها وزير الصناعة والمعادن .
- ٢ المملكة الاردنية الهاشمية وبمثلها وزير الصناعة والتجارة .

على انشاة الشركة العراقية الاردنية للصناعة واعتبار البلدين مؤسسين لها وفقاً للاحكام التالية : ـــ

المادة الاولى

تنشأ بموجب هذا المقد شركة مشتركة تسمى الشركة العراقية الاردنية للصناعة (شركة مساهمة محسدودة المسؤولية خصوصية) وتكون لها الشخصية الفانونية والاعتبارية وجميع الحقوق والصلاحيات للقيام باعمالها في كلا البلدين بما يتفق واهدافها وتتمتع بالاستقلال المالي والاداري .

المادة الثانيسة

تاسيس وانشاء وتمويل وشراء مشاريع صناعية في البلدين يشرط ان لا تتعارض مع اغراض الشركات العربية المشتركة التي تساهم بها الدولتان ولها في سبيل ذلك القيام بما يلي : -

- ١ اجراء دراسات الجدوى الاقتصادية والفنية للمشروعات الصناعية التي ترى ضرورة اقامتها .
 - ٢ اقامة وتملك واستثمار المشاريع الصناعية المختلفة في البلدين -
 - ٣ شراء وبيع اسهم وصندات الشركات الصناعية في البلدين و
 - قترض وتحصل على اية مبالغ من النقود من المصارف والمؤسسات المالية ;
- تشترك في تاسيس شركات تابعة او معولة من قبلها ولها أن تشترى اسهم هذه الشركات وسندات اقراضها ولها ابضا ان تقبل موجوداتها ومطلوباتها وان تحصل على اكثرية في أسهمها باية طريقه تراها مناسبة كما ولها الاتساهم
 - 7 اصدار السندات والاسهم اللازمة لتحقيق اهدافها واغراضها وفقا لاحكام النظام الداخلي لها :
- ٧ كافة التصرفات القانونية والتجارية وغيرها التي من شانها أن تساعد وتؤدى الى تحقيق كل او جزء من اغراضها.

٨ _ تسويق منتجات مشاريع الشركة داخليا وخارجيا وتامـــين مستلزمات الانتاج اللازمة لها ، واعطاء الاولويـــة الإسواق المحلمة في القطرين .

﴾ _ تملك المقارات وسائر الاموال في مختلف انحاء البلدين وفي الحارج بالقــــدر الذي يحقق اغراضها ووفقا للقوانين الرعية في البلدين .

نكرن مدينة عمان عاصمة المملكة الاردنية الهاشمية مقر للشركةويحق نجلس الادارة انشاء فروع لها في الجمهورية الدافة والمملكة الاردنية الهاشمية وان تنشىء مكاتب او وكالات لها خارج البلدين ،

منة الشركة غير محدودة وتبدأ من تاريخ تبادل وثائق ابرام عقد تاسيسها ويجوز حلها بقرار من الجمعية العـــامة وفقا لاحكام النظام الداخلي.

المادة الحامسة

١ – بحدواسمال الشركة بعشرين مليون دينار اردني مقسها الى مليوني سهم قيمة كل سهم عشرة دثانبر اردنيسة .

- ٢ ـ تكون اسهم هذه الشركة اسهما اسمية والسهم غير قابل التجزئة.
- ٣- نكتب كل من الحمهم وبه العراقية والمملكة الاردنية الهاشية وفقا لما يلي: -

	١- لاسب دل من اجمهوريه العراقية والمعلقة الدرونية الله العراقية	
المبلغ بالدينار الاردني	عدد الأسهم	البلد المسساهم
11,111,111	1,000,000	الجمهورية العراقيسة
٠٠٠ر٠٠٠ر١٠	٠٠٠ر١٠٠٠ر١	الملكة الاردنية الهساشمية

الابراء تودع في البنكالمركزي الاردني ويسدد الباقي على اقساط يقررها مجلس الادارة وفقا لاَحتياجاتاالشركة شريطة تغطية كافة قيمة الاسهم خلال مدة اقصاها خمس سنــوات من تاريخ تاسيس الشركة ، ولا يجــــوز التصرف بالمبالغ المودعه باسم الشركة خلال فيرة التأسيس الا بقرار من الجمعية العمومية التأسيسية.

للجمعية العمومية زيادة راسمال الشركة بالقدر المطلوب وذلك بناء على اقداح من مجلس الادارة وبعد تغطيسة كامل راس المال وطبقا لما ينص عليه النظام الداخلي للشركة.

المادة السايعة

مسؤولية المساهمين في الشركة محدودة.

المادة الثامنة

لايحوز تامنم او مصادرة الشركة او الاستيلاء عليها او على فروعهــــا او مصانعها او ابة بمتلكــــات لها او فرض لحراسة (الحجز) غير القضائية عليها .



المادة الثانية عشرة

_غضع الشركة ومشاريعها المقامة في بلد المقر الأحكام عقد تأسيسها ولنظامها الداخلي والقرارات التي تصدر عن
 _غضع الدرة العدمة .

ر. تسري احكام قانون الشركات والقوانين النافلة في بلد المقر بالقدر اللدي لايتعارض مع احكام الفقرة (أ) من هذه الدة.

المادة الثالثة عشرة

تخفع الحلافات التي تنشأ بين المؤسسين حول تطبيق احكام هذا العقد او النظام الناخلي والتي لايمكن حلمها ودبا ال التعكم من قبل لجنة تحكيم من ثلاثة اعضاء يقوم كل من المؤسسين باختيار عضو واحد ويعين العضو النائث من بملس لوحة الاقتصادية العربية وتكون قرارات اللجنة ملزمة ونهائية .

المادة الرابعة عشرة

يجري تعديل هذا العقد بناء على اقتراح من عبلس الادارة وموافقة الجمعية العمومية ومصادقة كل من حكومتي الجمهورية العراقية والمملكة الاردنية الهاشمية وفقا للاصول الدستورية المتبعة في كلا البلدين :

المادة الخامسة غشرة

يصدق هلما العقد والنظام الداخلي للشركة وفقا للاجراءات المستورية المتبعة في كلا البلدين ويعتبر نافذ المفعول من تاريخ نبادل وثانق الأبرام .

حرر في عمان يوم الاثنين المصادف السادس والعشرين من شهر تشرين الأول لعام ١٩٨١ .

عن المؤسس العراقي راقي محمد طاهر الجيالي راق راقس المؤسسة العامة للصناعات الغذائية

عن المؤسس الاردني محمد صالح الحوراني وكيل وزارة الصناعة

لمادة التاسعة

نقوم الدولتان التي يكون فيها مقر هذه الشركة وفروعها ووكالاتها او اي شركة متفرعة بما يلي : —

۱ – اصدار الفرانس والانظمه والتعليات اللازمة لفيام هذه الشركة ووكالاتها وفروعها والشركات المتفرعه عنهــــا لاداء واجباتها وفقا لعقد تأسيسها ونظامها الداخلي

 ٢ - تتمتع الشركة ومشاريعها يكافة الاعقامات والامتيازات المنصوص عليها في قوانين وانظمة وتشجيع الاستيار النافذة في القطرين حسب موقع المشروع.

٣ - اعفاء منتجات الشركة من الضرائب والرسوم عند تسويقها في اي من البلدين ولا تخضع هذه المنتجات الى اية
 عوائق كالمنع والحصر والتقيد و

إ - اعفاء الشركة ووكالاتها وفروعها والشركات المتفرعـــه عنها من كافة القيود على تصدير منتجاتهـــا او استواد
 مستلزماتها بالقدر الذي يلزم لحسن سير اعمالها ويستنى من حكم هده الفقرة الفيود المتعلقــة بالامن العـــام او
 السياسة العاملة للدولة ، وينظم مدى خضوع الشركة غذه القيود باتفاقيات خاصة بين الشركة والدولة المعنيــة.

ه — احفاه الشركة ووكالاتها وفروعها والشركات المنفرعة عنها من قبود النقد بما في ذلك التحويل الحارجي فيمسا
 يتعلق بموجودتها من العملات الاجنبية والايردات التي تحصل عليها نتيجة عملياً وتعفى من القبود الواردة عل
 استخدام تلك المحملات في تسديد ماعليها من التزامات او في تحويل ارباحها ويخضم ما عدا ذلك من عمليات
 خاصه بالنقد الاجنبي لتنظيهات خاصة ينفق عليها بين الشركة ووكالاتها وفروحها والشركات المنفوعة عنها
 والدولة المعنية.

 ١ منح التراخيص اللازمة للمخول والاقامة والعمل بالنسبة للعاملين في الشركة ووكالاتها وفروعه، ا والشركات المتفوعة عنها في اقليمها مع مراعاة النظام العام والامن والمصلحة العامة.

٧ – لكل مساهم استيفاء وتحويل ارباحه وحقوقه الناتجة عن الشركة الى خارج دولة المقر دون اية قيود ومعفاة من
 الضرائب:

٨- لا تخفع الشركة الى القوانين والانظمة والتعليبات المتضمنة فرض قيود على شركات القطاع العام في البلديـــن
 الى المدى الذي تتعارض مع قصوص هذا العقد.

المادة العاشرة

١ – يدبر الشركة مجلس ادارة مؤلف من تمانية اعضاء يمثلون البلدين بالتساوي ويعينون لمدة سنتين قابلة للتجديد .

٢ - يسمى اعضاء بجلس الأدارة من قبل المؤسسين ولهما الحق في تبديل بعض او كل الممثلين قبل الفترة اعلاه كما

٣ ، تكون رئاسة المجلس دورية ولمدة سنتين ويكون نائب الرئيس من الجانب الآخو .

المادة الحادية عشرة

تتكون الجعمية العمومية للشركة من وزيرى الصناعة في البلدين ومن اعضاء بجلس الأدارة مجتمعين وطبقا لمســـا ينص عليه النظام الداخلي للشركة .

ब्रेट कार्य

و. نفاف الفقرة التالية الى المادة (٥) تحت رقسم ٥ و عنسد تسجيلي اي مبيد يقسدم طسالب التسجيل معلومسات عن المبيد في تمسوذج خاص تعسدة لجنة المبسدات يوضح : الاسم التجاري العبيد ، المسادة النعالة حالته ، تركيزه؛ عبوته ، سعر التصدير، سعر البيع للجمهور في بلد المنشأ السعر المقدّح من قبل المستورد لم ضه على لجنة تسجيل المبيدات النظر في طلبه .

٠٠ تفياف الفقرات ٦و٧ للبادة ١٣ وهي : -

٢ . أذا استورد منه أقل من ١٠٠ كثر /كغم سنويا فيها عنها المبيدات الضرورية الي تنسب اللجنة استثنائها من

٧ · اذا تبن أن سعره للجمهور في بلد المنشأ قد عفض ولم يم أعلام لجنة المبيدات خلال ستة أشهر من تاريخ

٧ · تعليل المادة ١٤ بحيث تصنيح كما يلي: -

أ • لتقاضى وزارة الزراعة رسما مقابل تشميل كل طلب مقداره خمسة عشر دينارا .

ب. تتقاضي وزارة الزراعة رسما مقابل كل إعبراض على قراد اللجنة مقداريه خسة دنانير . . .

بـ • تتقاضى وزارة الزراعة رسما مقابل كل طلب تجديد تسجيل لكل مبيد مقداره عشرة دلانع.

د - للجنة أن تعين لجاناً فرعية للراسة مبيدات معينة خلال مدة يحدهما قرار التعيين .

٨ - تفاف كمادة جديدة تحت رقم ١٦ تتضمن ما يلي : -

ادة ١٦ _ على الشركة المستوردة تقديم طلب تسجيل جديد لكل مبيد مضى على تسجيله خمس سنوات وللجنة بعد دراسة هذا الطلب الغاء أو استمر أر تشجيله وتحديد سعره .

١ - نفياف كمادة جديدة تحت رقم ١٧ ما يلي : -

عادة ١٧ ــ اذا اجرت الشركة تحسينا على احد مبيداتها المسجلة قان تسجيل المبيد المحمن يعني الغاء تسجيل المبيد أقديم وايقاف استبراده

١١- تفاف كمادة جديدة تحت رقم ١٨ ما يلي : -

مادة ١٨ ــ للجنة الحق في اختيار وتحديد عبوة وتركيز اي مبيد ،

تعديل قرار رقم ١٣ / و ن لسنة ١٩٧٤ الصادر بموجب المادة ٢٦ من

قالون الزراءــــة رقم ٢٠ لسنة ١٩٧٢

أ - تعديل الفقرة و من المادة (٣) بحيث تصبح كما يلي : -

و - القيمة الاجهالية بالدينار الاردني .

تعديل

قرارات صادرة عن معالي وزير الزراعة (استيراد وتداول المبيدات الزراعية)

تعديل قرار رقم ١١ / ون لسنة ١٩٧٤ الصادر بموجب المادة ٢٦من قانون الزراعة رقم ٢٠ لسنة ١٩٧٣

تصبح المادة (٣) تحت رقم (٣أ) ويضاف فقرة جديدة (٣ ب) تتضمن ما يلي :

يشترط تعيين فني زراعي يكسون حاصلا على شهادة الزراعة الثانويسة على الاقل ليتولى بيع المبيدات في الهل المرخص له باستيراد وبيع المبيدات بالاضافة الى المهندس الزراعي كما في الفقرة السابقة .

المادة ٤ ــ تضاف الجملة مصدقة من كاتب العدل الى الفقرة بعد كلمة العقد .

المادة ٧ – تصبح المادة ٧ كما يلي : _

يسرى مفعول الترخيص باستيراد مبيدات الآفات الزراعة لمدة سنه مالية ،

تعديل القرار رقم ١٢/و ن لسنة ١٩٧٤ الصادر بموجب المادة٢٦ من قانون الزراعة رقم ٢٠ لسنة ١٩٧٣

١ - تصبح المادة (٢) نحت رقم ٢أ وتضاف فقرة جليدة تحت رقم ٢ب تنضمن مايلي: -

٧٣. يحظر تسجيل مبيدات الشركات غير المنتجة ، وقبل تسجيل اي مبيد آفسات زراهية لاي شركة على طـــالب

التسجل أن يقدم شهادة من المرجم المختص حسب الاصول تبن : __

 أ · ان الشركة متنجة (سواء البادة الفعالة او المادة الخاملة او لكليهها . وغير معيثة فقط ، على ان يستثنى انتاج المصانع المحلية الاردنية من المبيدات من هذا الشرط .

ب٠ اسماء جميع المبيدات التي تصنعها وتركيبها واسعارها للجمهور في بلد المنشأ .

باريخ تاسيسها والاعمال التي تتعاطاها بالاضافة الى صنع المبيدات .

د • الابتكارات الجديدة من المبيدات والتي انتجها خلال العشر سنوات السابقة.

٢ • يضاف للفقرة ب من المادة (٥) العبارة العالية: __

ويحق للجنة أن تأخذ عينات من المبيدات وترسلها لاي مختبر تراه مناسبا لتحليلها للتأكسـد من مدى مطابقتهــــا للمواصفات المقدمة من المستورد وتكون التكاليف على حساب المستورد.

٣٠ يضاف للفقرة ج من المادة (٥) العبارة التالية: ___

اما اذا ورد المبيد المستورد تحت اسم تجاري غير المتناول والمسجل به في بلد المنشأ فيجب احضار شهادة مصدقة

٤ • يضاف للفقرة د من المادة (٥) مايلي: ــ

واذا ثم استبراد اي مبيد من احد فروع احدى الشركات المنتجة في احد البلدان ولا زال هذا المبييد غير مسجل في البلد المصدر ، فعلى المستورد تقديم شهدة تسجيل وتحليل واستعمسال من الشركة المنتجة الرئيسيسة في بلد المنشأ بالاضافة الى شهادة تحليل من الفرع في البلد المصدر .



ردت الفقرة السادسة من المادة الثالثة من التعليات رقم (١٦) لمسنة ١٩٨١ (تعليات اسس النجاح والاكمال ولرب في المرحلتين الالزامية والثانوية ومراكز التدريب الحرفي)المنشوره على الصفحة (١٣١٤) من عدد الجريدة (م.: (٣٠٣٢) الصادر بتاريخ ١ تشرين ثاني سنة ١٩٨١ بالنص التالي خطأ : --

بكون التدريب العمليالصيفي بعد فهاية السنة الدراسية فيالصفوف الثانونيةالصناعية جزءا لايتجزأ من التدريب المل ي الفصل الاول من السنة التالمة .

رالصراب هو : –

بكون الثدريب العملي الصيفي بعد قهاية السنة الدراسية في الصفوف الثانوية الصناعية والزراعية جزءا لايتجزأ من الندريب العملي في الفصل الاول من السنة التالية . ٣ ــ يَمْسِح المادة (٥)رَحُبُ الفَعْرة (١٥٠) ويضاف لما الفقرتين بي ع بحيث تصبح : يسميد . " ق - ب- ونحلي كل مستورة ببيدات أن يبزز أمركل فاتورة استيراد مبيدات شهادة بالنص النالي باللغة العربية. و الله الميدات الواؤدة في الفائورة رقم المنافقة مطابقة لجميع الشروط والمواصفات القانونية في بلدنا ومئ مناعسة لفعلا في بَلَدْنَا يَنفَسُلُ الشَّكُلُ والتّركيب المصدره بهما وان اسعار البيع للجمهور الواردة فيها صحيحة . او باللغة الانجيزية : __

We, hereby certify that pesticides mentioned the invoice No.

Comply with all the legal requirments and specifications for sale and sold in our country in the same form and composition exported. The public prices mentioned are true. ح - ج ... لغايات مراقبة الإسبوار عب إن يلدكر في كل فاتورة استيراد ببينات سعر اليبع اليجمهور في البلسا

تعديل قرار رقم ١٤ / و ن لسنة ١٩٧٤ الصادر بموجب المبلدة ٢٠ ميني ١٤ عنه، البست . بالناب بالمن من فافون الزواعة وقعم و ٢ بالمستقر ١٩٧٧ عن بالنابع و الماري عبد المام و الماري

San Barrell Commencer

تصبح المادة (١١) تخت رقم ١٢ أوتضَّاك الفرة ١٦٠ بَ كُلُّ الحِينَ الله و ١٤٠٠ من الله الله المادة (١١) on the wind refused the print of the for each the مادة ١١ – ب- يحظر تجزئة المبيدات السائلمة وتقتص التجزئة على المساحين، والمساحين القابلة للمال والتي عسل

or was the right the standard . with the county to the straight length and want which they are now because in the contract of the The appropriate title is the top to be a part to be a part of the property of

1. William Control (William) with the . (1) begin the fit from the effective regularly through the same of their state of the temperature. Bloggist , begins

of the the page be before the March Brand Branch Branch Brands

house the control of the control of the second section of the

MORN SON TERME

1. 动腹肠炎、白红白的大体之间毒品。 a - Water official Prair

[] WE